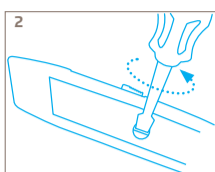
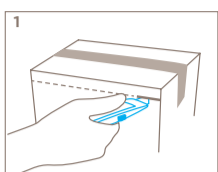


ARGENTAX MULTIPOS NO. 915210

martor®



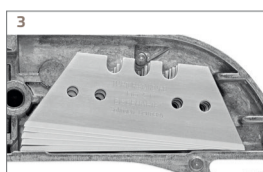
PDF DOWNLOAD
[www.martor.com/
manuals](http://www.martor.com/manuals)



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 51
0,63 mm



(D) HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Drücken Sie den Schieber leicht nach unten und nach vorne, um die Klinge auszulösen. Den Schieber in der gewünschten Position arretieren (Abb. 1), danach schneiden. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Klingentausch: Lösen Sie die Schraube des Griffs und nehmen Sie die obere Griffhälfte ab (Abb. 2). Nun können Sie die Klinge wenden oder wechseln. Das ARGENTAX MULTIPOS hat im Griff Platz für bis zu fünf Trapez- (Abb. 3) oder für eine Hakenklinge. Beachten Sie, dass die Klinge wieder exakt auf die Nocken des Klingenträgers legen. Für den Zusammenbau legen Sie die obere Griffhälfte zurück auf die untere und ziehen die Schraube handfest an. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der manuelle Klingenzug einwandfrei funktioniert. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Verunreinigungen, damit der Klingenzug nicht beeinträchtigt wird.

(GB) SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1). Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut is not directly towards the body!

Blade change: Unscrew the handle and remove the upper half of the handle (fig. 2). Reverse or replace the blade. In its handle, the ARGENTAX MULTIPOS offers space for up to five trapezoid blades and one hook blade (fig. 3). Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. Place the upper half of the handle back on the lower half and fasten the screws tightly by hand. Operate the slider to check that the automatic blade retraction is working smoothly. **Please note:** To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

(F) UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Poussez le curseur légèrement vers le bas et vers l'avant pour faire apparaître la lame. Arrêtez le curseur dans la position souhaitée, puis coupez (repr. 1). Travaillez toujours prudemment en éloignant le tranchant du corps !

Changement de lame : Desserrez la vis et ôtez la moitié supérieure du manche (repr. 2). Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame. Le manche de l'ARGENTAX MULTIPOS peut accueillir jusqu'à cinq lames trapézoïdales ou crochues (repr. 3). Veillez à bien positionner la lame dans les ergots du porte-lame. Pour remonter le couteau, remplacez la moitié supérieure du manche sur la moitié inférieure et resserrez fermement la vis. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement de la rétraction manuelle. **Important :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de coupe.

(E) MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Libere la hoja moviendo el desplazador ligeramente hacia abajo y hacia delante. Ajuste el desplazador en la posición deseada y comience a cortar (fig. 1). Atención: nunca corte en dirección hacia usted!

Cambio de la hoja: Abra el mango y retire la mitad superior del mismo (fig. 2). Gire o cambie la hoja. En su mango, el ARGENTAX MULTIPOS, tiene lugar para cinco hojas trapecoidales y una hoja de gancho (fig. 3). Asegúrese de colocar la hoja que ha girado o la nueva, sobre el lugar exacto para posicionarla. Coloque la mitad superior del mango encima de la otra mitad y ajuste fuertemente los tornillos. Accione el pulsador para verificar que la retracción manual de la hoja trabaja suavemente. **Importante:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

(NL) GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruiksaanwijzing: Druk de schuif licht naar beneden en naar voren zodat het mesje naar buiten komt. De schuif vervolgens in de gewenste positie vastzetten, dan snijden (Afb. 1). Snij altijd voorzichtig van het lichaam af!

Mesjes verwisselen: Draai de schroef los en verwijder het bovenste deel van de houder (Afb. 2). U kunt nu het mesje omkeren of vervangen. De ARGENTAX MULTIPOS heeft in de houder plaats voor vijf trapezium- of haakmesjes (Afb. 3). Zorg ervoor dat het mesje weer exact in de nokjes geplaatst wordt. Plaats het bovenste deel opnieuw op het onderste deel. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert. **Belangrijk:** Opdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.



(D) SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremdende Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingentausch oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

(GB) SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

(I) MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Premere il cursore leggermente verso il basso e in avanti per far fuoriuscire la lama: fermare il cursore nella posizione desiderata e poi effettuare il taglio (fig. 1). Lavorare sempre con cautela in direzione opposta a quella del corpo!

Sostituzione lama: Allentare la vite della maniglia e rimuovere la metà superiore della maniglia (fig. 2). Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama. ARGENTAX MULTIPOS ha posto nella maniglia per cinque lame trapezoidali o per una lama con ganccio (fig. 3). Prestare attenzione al fatto che la lama poggia in maniera esatta sulla camma del portalamo. Per il rimontaggio bisogna far indietreggiare la metà superiore della maniglia e serrare la lama manualmente. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funziona nuovamente senza problemi. **Importante:** per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

(TR) KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Ucu çıkartmak için sürgüyü hafifçe aşağı ve öne doğru itiniz. Sürgüyü istediğiniz pozisyonda sabitleyiniz (Şek. 1), sonra kesiniz. Daima kendinizden uzak tutarak dikkatli çalışınız!

Bıçak Değişimi: Sapın vidasını gevşetin ve sapın üst parçasını çıkartınız (Şek. 2). Şimdi ucu çevirebilir veya değiştirilebilirsiniz. ARGENTAX MULTIPOS'un sap kısmında beş adet trapez uç (Şek. 3) veya bir kanca uç yerleştirilebilir. Ucu tekrar bıçak taşıyıcısının kamlarına yeniden tam olarak yerleşmesine dikkat ediniz. Montaj için sapın üst parçasını alt parça üstüne yerleştiriniz ve vidayı elle sıkınız. Manuel uç geri çekmenin sorunsuz çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için sürgüyü kullanınız. **Önemli:** Uç geri çekmenin olumsuz etkilenmemesi için lütfen ürünü düzenli olarak kirlilerden temizleyiniz.

(PL) UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Aby wyzwoić ostrze należy wcisnąć suwak do dołu a następnie do przodu. Suwak zabezpieczyć w żądanej pozycji i zacząć cięcie (Fot. 1). Należy pracować bezpiecznie - od ciała.

Wymiana ostrza: Wykręcić śrubę i zdjąć górną połówkę rękojści (Fot. 2). Teraz można obrócić lub wymienić ostrze. Nóż ARGENTAX MULTIPOS posiada w rękojści podręczny magazynek na pięć ostrzy trapezowych lub jedno ostrze hakowe (Fot. 3). Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie ostrza w prowadnicy. Aby złożyć nóż należy ułożyć górną połówkę rękojści i dokręcić śrubę. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm ręcznego chowania ostrza działa poprawnie. **Ważne:** Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyścić z resztek ciętego materiału.

(H) A BIZTONSÁG VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Tolja ki a pengét a pengekapcsoló enyhé lenyomása mellett. Allítsa be a pengét a kívánt hosszúságra és kezdje el a vágást (1. sz. ábra). Figyelem: Soha ne vágjon a teste irányába!

Pengecsere: Lazítsa meg a nyél rögzítő csavarját (2. sz. ábra) és emelje le a ház felső lapját. Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokra helyezze. Illessze vissza a ház fedelét, majd szorítsa meg a csavart. A pengekapcsoló többszöri kinyomásával ellenőrizze, hogy a pengevisszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e. Az ARGENTAX MULTIPOS nyelében 5 db trapézpenge, vagy 1 db horgos penge tárolható. (3. sz. ábra). **Fontos:** A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésektől.

(CZ) MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: Vysuňte čepel stlačením posunovacie lehce doľu a vpráde. Držte jej v požadovanej pozíci a začnite ŕezat (obr. 1). Upozornění: Řez veďte vždy směrem od sebe!

Výměna čepele: Odšroubujte rukojet a odejměte její vrchní část (obr. 2). Otočte nebo vyměňte čepel. Nůž ARGENTAX MULTIPOS má v rukojeti prostor pro až 5 ks trapézových čepeľ a 1 ks hákovú čepeľ (obr. 3). Ujistěte se, že je nová či otočená čepel vsazena přesně do úchytu. Opět spojte oba díly rukojeti a ručně je zašroubujte. Vyzkoušejte posunovat a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

Důležité: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne

